**İTALYAN ATASÖZLERİ VE ÖZLÜ SÖZLER**

Aygıra şekerini vermeden önce, ahırın kapısını sıkıca kilitle....

*Bir İtalyan çiftçinin 18 yaşına giren kızına nasihati*

Tecrübe teoriden daha önemlidir.

Zamanı olanın hayatı vardır.

Sevdiğini söyleyen, sevmediğini işitecektir.

Eğer doğru değilse, bu iyi bir hikayedir.

Tatlım 'tatlım tatlım' diyerek ağıza tatlılık gelmiyor.

Kimse yemek piyonu almamalı.

Sabır, herkesin bahçesinde yetişmeyen bir çiçektir.

O taç iyi harcanmış, bu da sana on kazandırıyor.

Sık sık çeşmeye giden testi, ya kulpunu ya da musluğunu orada bırakır.

Güvenmek iyidir; güvenmemek daha iyidir.

Bir yılan balığını kuyruğundan ve bir kadını sözünden tutan, elinde hiçbir şey olmadığını söyleyebilir.

Oyunun sonunda, piyon ve şah aynı kutuya geri döner.

İmkansızı isteyerek mümkün olanın en iyisini elde ederiz.

Tecrübe, istediğini elde edemediğinde elde ettiğin şeydir.

Dört çocuklu bir dul kadınla evlenen, dört hırsızla evlenir.

Eşek başını yıkayan, sabununu boşa harcar.

Keşke bir kuş olsaydım!

Ah, ama tırtıl yemek?

Biri sana bir kez ihanet ederse, bu onun suçudur.

Sana iki kez ihanet ederse, bu senin hatandır.

İtalya kendi başının çaresine bakacaktır.

Herkül bile iki kişiyle rekabet edemezdi.

Sabır herkesin bahçesinde yetişmeyen bir bitkidir.

Eşek, kaybedene kadar bu kuyruğun değerini bilmez.

Fakirlerin evi dürüst insanlarla doludur.

Sorun hızlı bir ata biner.

Şarap yaşlı insanların sütüdür.

İmkansızı isteyerek en iyisini elde edeceksiniz.

Tecrübe değerli bir okul yönetir, ancak aptallar başka hiçbir şey öğrenmez.

Çok kötülük yapan, karşılığında büyük bir kötülük bekleyebilir.

Kim başkasının işine karışırsa, üç parçadan ikisi kalır.

Bir tilki vaaz veriyorsa, kazlarınıza dikkat edin.

Kör insanların dünyasında tek gözlü bir adam kraldır.

Gözünüzü asla dirseğinizle ovmayın.

Birinin gözleri güzel olabilir ve yine de hiçbir şey görmeyebilir.

Dilin önüne konulan dişler iyi öğüt verir.

Hiçbir şeyden şüphe etmeyen, hiçbir şey bilmez.

Hata yapmak insandır, onda ısrar etmek canavarcadır.

Yeni bir yasa çıkar çıkmaz, onu aşmanın bir yolu tasarlanır.

Tatlı şarabın sirkesinden sakının.

Her hendek senin zekanla doludur.

Bilmeyen mutlu olmaz.

Herkes kendi kapısının önünü süpürse, şehir kısa sürede temizlenir.

Komşunda varken asla isteme.

Bir dakikalık sabır on yıllık barışla sonuçlanabilir.

Bana kiminle gittiğini söyle, sana ne olduğunu söyleyeyim.

Sağlığın tadını çıkaran kişi, farkında olmasa da zengindir.

İzleyen kişiye her şey kendini gösterir.

Başkasının köpeğine ekmek veren genellikle kendi köpeğine havlar.

Güvence, üçte iki başarıdır.

Kaybedecek bir şeyi olmayan kişiden sakının.

Her insan kendine en yakındır.

Şeytanın kuyruğunu nerede tuttuğunu biliyor.

Sabırlı olan sonunda kazanır.

Makarna yağmuru yağdıysa, oburlar için ne güzel bir zamandır.

Seni taşıyan eşeğe binmek, seni fırlatan attan daha iyidir.  
Bin tane olasılık tek bir doğru bile etmez.

Büyük acılar sessizdir.

Dinlemekten akıl, söylemekten pişmanlık doğar.

Duymak istemeyen kadar kötü sağır yoktur.

En iyi zırh, menzil dışında durmaktır...

Kadın, kitap, at ödünç verilmez.

Kartal için bir güvercini mağlup etmek bir şeref değildir.

Kimin sabrı varsa dünya onundur.

Okumuş cahil kadar cahil yoktur.

Olanaksızı isteyerek olası en iyiyi elde ederiz

Oyun bitince, şah da piyon da aynı kutuya konur.

Parasız sağlık, yarı yarıya hastalık demektir.

Rüzgara tüküren, kendi yüzüne tükürür.

Güzellik, bakanın gözündedir.

Evlenmek için gurbete giden ya aldatacak ya aldanacaktır.

Yaşa ve yaşat.

Aşkın gözü kördür.

Olacak, olacaktır.

Aptalla parasının yolları çabuk ayrılır.

Son gülen, iyi güler.

Erken kalkan kuş, kurtçuğu yakalar.

Vakit, nakittir.

Yasak en tatlı meyvedir.

Cehennemin yolları iyiniyet taşlarıyla döşenmiştir.

Para parayı çeker.

Tarih tekerrürden ibarettir.

Göze göz dişe diş.

Samimiyet saygısızlığı besler.

Yaşamak için ye, yemek için yaşama.

Beni dostlarımdan Tanrı'm korusun, düşmanlarımdan ben kendimi korurum.

İhtiyaç duyulan arkadaş gerçek arkadaştır.

Geç olması hiç olmamasından iyidir.

Kumarda kaybeden aşkta kazanır

İştah yedikçe açılır.

Yaşam olduğu sürece ümit vardır.

Birlikten kuvvet doğar

Zaman, büyük bir ilaçtır.

Erkek saltanatını sürer, yöneten ise kadındır.

Herkes,her an olgun olamaz

Merhamet/Yardımseverlik evde başlar.

Roma bir günde kurulmadı.

Biriktirilen bir kuruş, kazanılan bir kuruştur.

Riske girmeyen, bir şey koparamaz.

İyi dostlarla iyi bir aile sofrasında asla yaşlanmazsınız.

Dost bulan,hazine bulmuştur.

Evleneceğin kadını ve ineğini kendi köyünden seç !

Kötü bir ortaklıktansa yalnız olmak iyidir.

Gözden ırak olan gönülden de ırak olur.

Dilin kemiği yoktur.

Aslan olarak bir gün yaşamak koyun olarak bin yıl yaşamaktan daha iyidir.

Devrilen ağacı herkes oh olsun diye çağırır.

Tanrı kapıyı kapatırsa, pencereyi açar.

 Tu sei una stella. La mia stella. - Sen bir yıldızsın. Benim yıldızım.

**“Vivi come se dovessi morire domani. Impara come se dovessi vivere per sempre.”  
“Yarın ölecekmiş gibi yaşa. Sonsuza kadar yaşayacakmışsın gibi öğren.”**

Her zaman seni düşünüyorum – Ti penso sempre

**Sen bir yıldızsın. Benim yıldızım. – Tu sei una stella. La mia stella.**

Can che abbaia non morde  
Havlayan köpek ısırmaz

**Il nostro amore lo difenderò = Seni başkasıyla paylaşamam**

Da solo non mi basto stai con me  
tek başıma kendime yetmiyorum, benimle kal

**Molti di quelli che vivono meritano la morte e molti di quelli che muoiono meritano la vita. - Yasayanların çoğu ölümü hak ediyorlar ve ölenlerin çoğu yasamayı hak ediyorlar.**

Ab uno disce omnes  
Bir şeyden herşeyi öğren .

**Aşkın gözü kördür. – Amore è cieco.**

A chi dai il dito si prende anche il braccio  
Elini veren kolunu kaptırır

**Seni özledim  
Mi manchi**

“Balla come se nessuno stesse guardando, ama come se nessuno ti avesse mai ferito, canta come se nessuno stesse ascoltando, vivi come se il paradiso fosse sulla terra.”  
“Hiç kimse izlemiyormuş gibi dans et, Hiç incinmemiş gibi sev, Hiç kimse dinlemiyormuş gibi şarkı söyle, Dünya cennetmiş gibi yaşa.”

**“Quello che non-mi uccide, mi fortifica.”  
“Beni öldürmeyen şey beni güçlendirir.”**

“Pace in casa, pace nel mondo.”  
“Yurtta barış, dünyada barış.”

**Ne kadar da güzelsin! – Come sei bella!**

Sana bayılıyorum canım. – Ti adoro cuore mio.

**Bu sevgililer günü için sana her şey ve hiçbir şey hediye etmek isterim: seni mutlu edebilecek her şey ve seni üzemeyecek bir şey. – Per questo S.Valentino vorrei regalarti tutto e niente: tutto che ti possa rendere felice e niente che ti faccia soffrire.**

Gözlerimi sonsuza dek kapatacağım güne kadar seni göreceğim rüyalarımda. – Ti sognerò fino al giorno in cui chiuderò i miei occhi per sempre.

**Her zaman seni düşünüyorum – Ti penso sempre**

İçime çektiğim hava gibi seni özledim – Mi manchi come l’aria che respiro

**Her rüyada şiir gibi gözlerin. – ln ogni sogno i tuoi occhi sono come poesia.**

Aşkın gözü kördür. – Amore è cieco.

**Che sarà, sarà  
Olacak, olacaktır.**

Ride bene chi ride l’ultimo  
Son gülen, iyi güler.

**I frutti proibiti sono i più dolci  
Yasak en tatlı meyvedir.**

Sfortuna al gioco ,fortune in amore  
Kumarda kaybeden aşkta kazanır

**Finché c’è vita c’è speranza  
Yaşam olduğu sürece ümit vardır.**

L’unione fa la forza  
Birlikten kuvvet doğar

**Molti di quelli che vivono meritano la morte e molti di quelli che muoiono meritano la vita. = Yasayanların çoğu ölümü hak ediyorlar ve ölenlerin çoğu yasamayı hak ediyorlar.**

Se vuoi ci amiamo adesso, se vuoi = Eger istersen simdi birbirimizi sevelim, eğer istersen

**Fai la tua vita ! La tua vita  
Hayatını yaşa, kendi hayatını !**

Il nostro amore lo difenderò  
Seni başkasıyla paylaşamam

**l'amo se niente piu' mi da' mi manca da spezzare il fiato. Onu artık bana bir şey vermese de seviorum, nefesim kesilcek kadar özlüyorum.**

Ab Jove principium  
Jüpiter'le başlayalım

**Acta est fabula  
Oyun bitti .**

Güzellik, bakanın gözündedir. – All’orso paion belli i suoi orsacchiotti.

**İçime çektiğim hava gibi seni özledim – Mi manchi come l’aria che respiro**

Sana tapıyorum – Ti adoro

**Meglio tardi che mai  
Geç olsun güç olmasın**

il tempo è denaro  
Vakit, nakittir.

**Dagli amici mi guardi Dio, che dai nemici mi guardo io  
Beni dostlarımdan Tanrı’m korusun, düşmanlarımdan ben kendimi korurum.**

Her zaman seninle olmak istiyorum  
Voglio restare sempre con te

**Her zaman seni düşünüyorum.  
Ti penso sempre**

Sen bir yıldızsın… Benim yıldızım…  
Tu sei una stella… La mia stella

**Serra.,her zaman kalbimde olacaksınız.  
Serra., sarete per sempre nel mio cuore.**

Bana beni sevdiğini söyleme, bırak hissedeyim  
Non dirmi “ti amo”. Fammelo sentire!

**Beraber geçirdiğimiz her gün için bir kırmızı gül.  
Una rosa per ogni giorno che abbiamo passato insieme.**

“Il più grande piacere nella vita è fare quel che le persone dicono che non sai fare.”  
“Hayatta en büyük zevk, babalarınızın sizin yapamayacağınızı sandıkları işi yapmanızdır.”

**“Nessuno nasce odiando i propri simili a causa della razza, della religione o della classe alla quale appartengono. Gli uomini imparano a odiare, e se possono imparare a odiare, possono anche imparare ad amare, perché l’amore, per il cuore umano, è più naturale dell’odio.”  
“Hiç kimse başka birinin derisinin renginden ya da özgeçmişinden ya da dininden dolayi nefret ederek doğmuyor. Insanlar nefret etmeyi ögrenirler ve eğer nefret etmeyi öğrenebiliyorlarsa, onlara sevmekte öğretilebilir. Çünkü sevgi insan kalbine nefretten daha doğal gelir.”**

“Se ami una persona, lasciala andare, perché se ritorna, è sempre stata tua. E se non ritorna, non-lo è mai stata.”  
“Eğer birisini seviyorsan onu serbest bırak, dönerse senindir, dönmezse zaten hiç senin olmamıştır.”

**“L’unico pericolo sociale è l’ignoranza.”  
“Tek sosyal tehlike cehalettir.”**

“Due cose sono infinite: l’universo e la stupidità umana, ma riguardo l’universo ho ancora dei dubbi.”  
“İki şey sonsuzdur; İnsanoğlunun aptallığı ve evren. fakat ikincisinden emin değilim.

**“L’intelligenza è la capacità di adattarsi al cambiamento.”  
“Zeka, değişime uyum sağlama yeteneğidir.”**

“Il tempo vale di più del denaro. Tu puoi guadagnare più denaro, ma non puoi assolutamente avere più tempo.”  
“Zaman paradan daha değerlidir. Daha fazla para kazanabilirsiniz, ama kesinlikle daha fazla zamana sahip olamazsınız.”

**Sana teşekkür ederim ki bir gülüşün, bir bakışın, bir dokunuşun, bir sarılışın söylev ve kelimelerden oluşan bir hayattan çok daha fazlasını verebildiğini ve karşındakinin doğrudan kalbine ulaşabildiğini öğrendim! sahip olduğum tüm güç ve tatlılıkla sana sarılıyor ve seni öpüyorum! – Grazie a te ho imparato che un sorriso, uno sguardo, una carezza, un abbraccio possono dare molto di piu di una vita di parole e discorsi, possono arrivare dritti al cuore di chi ti sta difronte!ti abbraccio e ti bacio con tutta la forza e la dolcezza che possiedo!**

Geç olması hiç olmamasından iyidir. – Meglio tardi che mai.

**Kötü bir ortaklıktansa yalnız olmak iyidir. – Meglio sola che male accompagnata.**

Güzellik, bakanın gözündedir. – All’orso paion belli i suoi orsacchiotti.

**Gözden ırak olan gönülden de ırak olur. – Lontani dagli occhi, lontani dal cuore.**

Eğer birisini seviyorsan onu serbest bırak, dönerse senindir, dönmezse zaten hiç senin olmamıştır. – Se ami una persona, lasciala andare, perché se ritorna, è sempre stata tua. E se non ritorna, non-lo è mai stata.

**İki şey sonsuzdur; İnsanoğlunun aptallığı ve evren. fakat ikincisinden emin değilim. – Due cose sono infinite: l’universo e la stupidità umana, ma riguardo l’universo ho ancora dei dubbi.**

Zaman paradan daha değerlidir. Daha fazla para kazanabilirsiniz, ama kesinlikle daha fazla zamana sahip olamazsınız. – Il tempo vale di più del denaro. Tu puoi guadagnare più denaro, ma non puoi assolutamente avere più tempo.

**Hep çalışın ki şeytan sizi hep meşgul bulsun. – Facito aliquid operis, ut semper te diabolus inveniat occupatum.**

Donna danno, sposa spesa, moglie maglio  
Erkek saltanatını sürer, yöneten ise kadındır.

**La carità comincia a casa propia  
Merhamet/Yardımseverlik evde başlar.**

Vivi e lascia vivere  
Yaşa ve yaşat.

**Io ho visto cose che voi umani non potreste immaginarvi  
Öyle şeyler gördüm ki siz insanlar hayal edemezsiniz**

L’uccello mattiniero si becca il verme  
Erken kalkan kuş, kurtçuğu yakalar.

**Tutte le strade portano a Roma  
Bütün yollar Roma’ya çıkar**

“La vita è ciò che ti accade quando sei tutto intento a fare altri piani.”  
“Hayat sen planlar yaparken başına gelenlerdir .”

**il denaro è fratello del denaro  
Para parayı çeker.**

* İnsan her rüzgarda yelken açmayı öğre